

JOHN

añk Pēniata

¹ Nu' wukw'aya, itahsiway pas namorstiwhqat aw penta, pu tímuyatuy amumii. Nu umumi pas antsa unañway'ta; pu pay qa nu'saa, pay pas sohsoyam it hakiy pas antsanihqat tuwi'yuñqam pīwu,

² I' hak pas antsanihqa itamuhpe pakiwkañw, itamum yūmosa hinmaniqtat tunatyayat ōviy itam umumi unañway'kahkañw, pas antsa yan umuñem nāwakinwisa.

³ Nam ōkwalni, núokwa, pu kwakwhaunañwa umumum yantani, Itanay God añq'ö, piw Tiyat Tutuyqawhqat Jesus Christ añq'ö.

Truth and Love

⁴ Pas haqawat uhtim Itanay lavaiyat pas antsanihqat añ hinwisq, nu amumi navotqe, put ep pas hahlayti, ura Itanay añqw itamumi hin tutaptiwhqat pan hinwisq'ö.

⁵ Noqw taay isiwa, nu okiw ūmi pañqawni: Itam nānami unañway'yuñwni. Nu hihta qa pūhut tutavot ūmi penta, nīkañw pay ura yayhniwhqat añqaqw itamumi hin tutaptiwhqata.

⁶ Noqw itam put tutavoyat añ hinwise' pan nānami unañway'yuñwni; noqw yan hapi tutavo, ura uma yayhniwhqat pahpiy hihta nanaptaqey añ hinwisniqata.

⁷ Taq kaysiwhqam tūunatotoynaqam tūwaqatsit añ nankwusa, nihqe i' Jesus Christ tokoy'kañw

pítuhqat ayo yuykuya. I' hapi tūunatotoynaqa; pu Christ ehpew'iwtaqa.

⁸ Uma nāmi tunatyaltotini; noq̄w itam hihta tumaltotaqey qa kwayhyat, ań ahsupoq ahsatotani.

⁹ Mewnit yūmo kwílakqa, pu Christ tutaqayhpiyat qa ań hinmaq̄w, God put qa amum hinma. Pu hak Christ tutaqayhpiyat ań hinmaq̄w, Itanay-nikańw pu Tiat puma put amum hinma.

¹⁰ Hak umumi pite', qa yan umuy tutuqaynaq̄w, uma umuhkiy qa aw put panayamantani, piw uma qa öqalayamantani.

¹¹ Taq put öqalaqa qaanhtipuyat ep suńwáatni.

Final Words

¹² Pas nu as nāt nihtiwtaqat hihta umumi pēnanikańw, pay nu qa tutuvenit ań pēnani, piw qa tutuvenkuyit akw'a. Nikańw pay hisnen nu umumi pítuni; noq̄w itam pas nānami taykahkańw, yuaatotani; nen pas hinhaqam hahlayhtotini.

¹³ NamortiwHQat uhqöqay timat uń öqalaya. Nam antaa.

God Lavaiyat An Puhuvasiwni New Testament in Hopi (US:hop:Hopi)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Hopi

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hopi [hop], USA

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Hopi

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

f1558f03-6e18-5edf-b292-77ef05524aff